

Art. 2. L'article 1er est applicable aux avantages de toute nature attribués à partir du 1er juillet 1997.

Art. 3. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 juin 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
Ph. MAYSTADT

Art. 2. Artikel 1 is van toepassing op de vanaf 1 juli 1997 toegekende voordelen van alle aard.

Art. 3. Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 juni 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
Ph. MAYSTADT

F. 97 — 1704

[C - 97/3443]

8 AOUT 1997. — Arrêté royal portant le règlement de l'émission d'une tranche spéciale de la Loterie nationale, dénommée "Loterie européenne 1997"

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 juillet 1991 relative à la Loterie nationale, notamment l'article 2, alinéa 1^{er}, et l'article 27, alinéa 2;

Vu l'arrêté royal du 8 août 1997 autorisant la Loterie nationale à collaborer à la "Loterie européenne 1997";

Considérant que dix loteries d'Etat, affiliées à l'Association européenne des Loteries et Lotos d'Etat, ont convenu, dans le dessein de promouvoir des formes de coopération internationale, d'émettre chacune une tranche de sa loterie à billets nationale portant la dénomination commune de "Loterie européenne 1997", étant entendu que chaque loterie d'Etat concernée réserve son émission au territoire de son pays;

Que dans ce cadre est mis en concurrence entre tous les billets des dix émissions nationales concernées, un lot unique de 2 500 000 ECU, dénommé "lot européen" et à désigner par un tirage au sort le 11 octobre 1997 en Italie;

Que le lot européen est financé conjointement par les dix loteries d'Etat concernées selon une répartition convenue entre elles;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence, motivée par la considération que cette initiative postule sans délai un ensemble de mesures d'ordre pratique;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent règlement s'applique à la tranche de la loterie à billets de la Loterie nationale, appelée "Loterie européenne 1997".

Art. 2. L'émission comporte 3 000 000 de billets. Le prix de vente des billets est fixé à 100 francs.

Chaque billet est composé de deux parties détachables. Pour la vente des billets, ces deux parties constituent un ensemble. Pour l'attribution des lots, ces deux parties sont considérées séparément. Les lots attribués par la partie gauche, appelée "partie 21", sont dénommés "lots nationaux" et ceux attribués par la partie droite, appelée "partie européenne", "lots européens".

Toutes les indications des billets relatives à l'attribution des lots sont cachées sous une couche opaque.

Art. 3. Le montant des lots est fixé à 180 300 000 francs.

Un montant de 180 000 000 de francs est réparti sur 830 116 lots nationaux, conformément aux articles 4 et 5.

Un montant de 300 000 francs est réparti en 30 lots européens de 10 000 francs, conformément aux articles 6 à 9. S'il échet, il s'y ajoute un montant de 2 500 000 ECU, fractionné en trois lots de 833 333 ECU, conformément aux articles 6 à 9.

N. 97 — 1704

[C - 97/3443]

8 AUGUSTUS 1997. — Koninklijk besluit houdende de voorwaarden van uitgifte van een speciale tranche van de Nationale Loterij, "Europese Loterij 1997" genaamd

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 juli 1991 betreffende de Nationale Loterij, inzonderheid op artikel 2, eerste lid, en op artikel 27, tweede lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 dat de Nationale Loterij toestaat mee te werken aan de "Europese Loterij 1997";

Overwegende dat tien staatsloterijen, aangesloten bij de Europese Vereniging van Staatsloterijen en -loto's, zijn overeengekomen om, met het doel internationale samenwerkingsvormen te bevorderen, elk een tranche van hun nationale biljettenloterij uit te geven onder de gemeenschappelijke benaming "Europese Loterij 1997", met dien verstande dat elke betrokken staatsloterij haar uitgifte beperkt tot het grondgebied van haar land;

Dat binnen dat raam alle biljetten van de tien betrokken nationale uitgiften meedingen naar een enig lot van 2 500 000 ECU, dat de naam "Europees lot" draagt en dat bij loting op 11 oktober 1997 in Italië zal worden toegewezen;

Dat de tien betrokken staatsloterijen gezamenlijk het Europees lot volgens een afgesproken verdeling financieren;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gewettigd door de overweging dat dit initiatief zonder verwijl een geheel van praktische maatregelen vergt;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit reglement is van toepassing op de tranche van de biljettenloterij van de Nationale Loterij die de benaming "Europese Loterij 1997" draagt.

Art. 2. De uitgifte omvat 3 000 000 biljetten. De verkoopprijs van de biljetten is op 100 frank bepaald.

Elk biljet bestaat uit twee scheidbare delen. Voor de verkoop van de biljetten vormen deze twee delen één geheel. Voor de lottoewijzing worden de twee delen afzonderlijk beschouwd. De loten toegewezen met het linkerdeel, "deel 21" genaamd, worden "nationale loten" genoemd. De loten toegewezen met het rechterdeel, "Europees deel" genaamd, worden "Europese loten" genoemd.

Alle vermeldingen op de biljetten die betrekking hebben op de lottoewijzing, zijn verborgen onder een ondoorzichtige deklaag.

Art. 3. Het lotenbedrag is op 180 300 000 frank bepaald.

Een bedrag van 180 000 000 frank wordt verdeeld over 830 116 nationale loten, overeenkomstig de artikelen 4 en 5.

Een bedrag van 300 000 frank wordt verdeeld in 30 Europese loten van 10 000 frank, overeenkomstig de artikelen 6 tot 9. In voorkomend geval wordt daaraan een in drie loten van 833 333 ECU verdeeld lot van 2 500 000 ECU, toegevoegd overeenkomstig de artikelen 6 tot 9.

Art. 4. Attribués sans tirage au sort, les lots nationaux attribués par la "partie 21" sont répartis selon le tableau ci-après :

Nombre de lots Aantal loten	Montant des lots (francs) Bedrag der loten (frank)	Montant total des lots (francs) Totaal bedrag der loten (frank)
1	3 000 000	3 000 000
15	100 000	1 500 000
600	10 000	6 000 000
4 500	1 000	4 500 000
<u>825 000</u>	200	<u>165 000 000</u>
830 116		180 000 000

Art. 5. § 1^{er}. En vue de l'attribution des lots visés à l'article 4, figure chaque fois, dans une zone délimitée au recto de la "partie 21" des billets, l'image de 3 cartes à jouer. Celles-ci sont sélectionnées parmi un ensemble de 52 cartes réparties en 4 séries de 13 cartes dont la marque distinctive est respectivement représentée par des cœurs rouges, carreaux rouges, trèfles noirs ou piques noirs.

Dans cette zone figurent également des indications de contrôle.

La zone est couverte d'une couche opaque que les participants doivent gratter.

§ 2. Une valeur en points est attribuée à chaque carte. Comprise entre 2 et 11 points, cette valeur est mentionnée en chiffres dans les coins de chaque carte.

Les cartes illustrant exclusivement 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 ou 10 cœurs, carreaux, trèfles ou piques valent respectivement 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 ou 10 points; les cartes illustrant le roi, la dame ou le valet de cœur, de carreau, de trèfle ou de pique valent chacune 10 points; les cartes illustrant l'as de cœur, de carreau, de trèfle ou de pique valent chacune 11 points.

Lorsque la somme des valeurs attribuées à chacune des 3 cartes visées au § 1^{er} atteint 17, 18, 19, 20 ou 21 points, le billet concerné gagne un lot de respectivement 200 F, 1 000 F, 10 000 F, 100 000 F ou 3 000 000 F.

§ 3. En vue de leur gestion informatisée, figurent au recto ou au verso des "parties 21" des billets :

- 1° une série de chiffres visibles;
- 2° sous une couche opaque, deux autres séries de chiffres;
- 3° en dessous des séries de chiffres précitées, un code à barres visible.

Art. 6. § 1^{er}. La "partie européenne" de chaque billet participe au tirage d'un lot de 2 500 000 ECU, appelé "lot européen" et mis en concurrence, selon les modalités visées au § 3, entre tous les billets des tranches nationales émises sous la dénomination commune "Loterie européenne 1997" sur le territoire de leur propre pays et selon des règles propres à chacune d'elles, par les loteries d'Etat de la Belgique, de Chypre, de la Grèce, de l'Espagne, de l'Italie, de Malte, des Pays-Bas, du Portugal, de la Suisse romande et de la Turquie, co-financiers du lot européen.

§ 2. En vue de leur participation au tirage du lot européen, les "parties européennes" des billets sont émises à concurrence de trois quantités de 10 séries, soit 30 séries au total. Ces 30 séries comprennent chacune 100 000 parties numérotées de 00000 à 99999.

Les numéros figurent dans une zone située au recto de la "partie européenne" des billets. La couche opaque couvrant cette zone est à gratter par les participants. Pour chacune des trois quantités de 10 séries émises, ces dernières sont numérotées de 01 à 10. Leur indication est couverte d'une couche opaque et figure dans la zone des numéros précitée.

En bas de la "partie européenne" des billets figurent des indications visibles servant exclusivement à la gestion des billets.

§ 3. Le lot européen est décerné par des tirages successifs désignant :

- 1° un numéro de 5 chiffres, appelé "numéro européen", parmi les numéros allant de 00000 à 99999;
- 2° la loterie d'Etat dont l'émission est bénéficiaire du lot européen;

Art. 4. De zonder loting door het "deel 21" toegewezen nationale loten worden verdeeld volgens de tabel hierna :

Art. 5. § 1. Met het oog op de toewijzing van de loten, bedoeld in artikel 4, zijn in een afgebakende zone op de voorzijde van het "deel 21" van de biljetten telkens 3 speelkaarten afgebeeld. Ze zijn geselecteerd uit een geheel van 52 kaarten dat verdeeld is in 4 reeksen van 13 kaarten die zich van elkaar onderscheiden door de aanwezigheid van rode harten, rode ruiten, zwarte klaververs of zwarte schoppen.

In deze zone komen eveneens controlevermeldingen voor.

De zone is bedekt met een ondoorzichtige laag die de deelnemers moeten afkrabben.

§ 2. Aan elke kaart is een in punten uitgedrukte waarde toegekend. Deze waarde situeert zich tussen 2 en 11 punten en is in cijfers in de hoeken van elke kaart weergegeven.

De kaarten, die uitsluitend 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 of 10 harten, ruiten, klaververs of schoppen vertonen, hebben een respectieve waarde van 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 of 10 punten; de kaarten die de harten-, ruiten-, klaververs- of schoppenheer, -vrouw of -boer voorstellen, zijn elk 10 punten waard; de kaarten die een harten-, ruiten-, klaververs- of schoppenaas voorstellen zijn elk 11 punten waard.

Wanneer de som van de waarden die aan elkeen der 3 in § 1 bedoelde kaarten zijn toegekend, 17, 18, 19, 20 of 21 punten bereikt, wint het betrokken biljet een lot van respectievelijk 200 F, 1 000 F, 10 000 F, 100 000 F of 3 000 000 F.

§ 3. Met het oog op de geautomatiseerde verwerking van de biljetten, staan er op de voorzijde of de achterzijde van het "deel 21" :

- 1° een reeks zichtbare cijfers;
- 2° twee andere reeksen cijfers onder een ondoorzichtige bedekkingslaag;
- 3° onder de bovengenoemde cijferreeksen, een zichtbare streepjescode.

Art. 6. § 1. Het "Europees deel" van elk biljet neemt deel aan de loting van een lot van 2 500 000 ECU, dat "Europees lot" wordt genoemd en waarnaar, overeenkomstig de bepalingen van § 3, alle biljetten meedingen van de nationale tranches die, onder de gemeenschappelijke benaming "Europese Loterij 1997", door de staatsloterijen van België, Cyprus, Griekenland, Italië, Malta, Nederland, Portugal, Romaans Zwitserland, Spanje en Turkije co-financiers van het Europees lot, op het grondgebied van hun eigen land en volgens eigen regels worden uitgegeven.

§ 2. Met het oog op hun deelneming aan de loting van het Europees lot, worden de Europese delen van de biljetten uitgegeven in drie hoeveelheden van 10 reeksen, dus in 30 reeksen. Deze 30 reeksen bevatten elk 100 000, van 00000 tot 99999 genummerde delen.

De nummers staan in een zone op de voorzijde van het "Europees deel" van de biljetten. De ondoorzichtige laag waarmee die zone bedekt is, moet door de deelnemers worden afgekrabd. Voor elke van de drie hoeveelheden van 10 reeksen, zijn de reeksen genummerd van 01 tot 10. De aanduiding ervan is bedekt met een ondoorzichtige laag en staat in de voornoemde zone van de nummers.

Onderaan het "Europees deel" van de biljetten staan zichtbare aanduidingen die uitsluitend dienen voor het beheer van de biljetten.

§ 3. Het Europees lot wordt toegewezen door opeenvolgende lotingen die aanduiden :

- 1° een nummer van 5 cijfers, "Europees nummer" genaamd, onder de nummers gaande van 00000 tot 99999;
- 2° de staatsloterij waarvan de uitgifte het Europees lot krijgt toegewezen;

3° si l'émission de la Loterie nationale belge est bénéficiaire du lot européen, le numéro des trois séries qui, parmi les 30 séries visées au § 2, bénéficient chacune d'une fraction du lot européen.

§ 4. Si l'émission de la Loterie nationale belge est bénéficiaire du lot européen, celui-ci est scindé en trois parts de 833 333 ECU, une de ces parts étant respectivement attribuée aux trois "parties européennes" des billets portant le numéro européen et le numéro des séries gagnantes.

§ 5. Chacune des 30 "parties européennes" des billets portant le numéro européen gagne un lot de 10 000 francs, lequel est, s'il échet, cumulable avec le lot européen fractionné.

§ 6. S'il échet, le lot européen de 2 500 000 ECU est converti en francs belges selon le cours officiel de change du jour où sont présentées à l'encaissement, au siège de la Loterie nationale, les "parties européennes" gagnantes des billets concernés.

§ 7. Les tirages au sort visés au § 3 ont lieu publiquement en Italie, le 11 octobre 1997. Ils sont placés sous la surveillance de l'organe désigné par les autorités qui les dirigent, celles-ci réglant tous incidents liés aux tirages.

Art. 7. Le tirage désignant le numéro européen, visé à l'article 6, § 3, 1°, est effectué à l'aide de cinq tambours contenant chacun dix boules numérotées de 0 à 9. Ces tambours et les boules qu'ils contiennent représentent respectivement, dans l'ordre de la disposition des tambours et à partir du tambour de droite, par rapport au public, les unités, les dizaines, les centaines, les mille et les dizaines de mille.

Le tirage se fait par l'extraction conjointe d'une boule des cinq tambours. Avant le tirage, les boules sont mélangées.

Art. 8. Le tirage désignant la loterie d'Etat dont l'émission est bénéficiaire du lot européen, visé à l'article 6, § 3, 2°, est effectué à l'aide d'un tambour contenant 125 boules qui représentent les émissions des loteries d'Etat participantes dans une proportion convenue. Les boules sont dûment identifiées. Les 12 boules représentant l'émission de la Loterie nationale belge sont identifiées par la lettre "B".

Après avoir mélangé les boules, il est extrait une boule qui désigne l'émission bénéficiaire.

Art. 9. Le tirage désignant le numéro des 3 séries de l'émission de la Loterie nationale belge bénéficiaires du lot européen, visé à l'article 6, § 3, 3°, est effectué à l'aide d'un tambour contenant 10 boules qui représentent 10 séries. Ces boules sont numérotées de 0 à 9, la boule 0 correspondant au numéro 10.

Après avoir mélangé les boules, il est extrait une boule qui désigne le numéro des 3 séries gagnantes.

Art. 10. Aux fins de garantir que le seul hasard préside à l'attribution des lots :

1° tout procédé systématique est évité lors de l'impression des indications relatives à l'attribution des lots;

2° les billets ne présentent aucune distinction extérieure pouvant dévoiler les indications relatives à l'attribution des lots.

Les "parties 21" et les "parties européennes" des billets mentionnent au recto ou au verso des indications en chiffres et/ou en lettres identifiant l'émission à laquelle ils ressortissent.

Art. 11. Les participants ne peuvent revendiquer d'autres lots que ceux déterminés explicitement par le présent arrêté.

Art. 12. Les résultats des tirages visés à l'article 6, § 3, sont rendus publics par tous les moyens jugés utiles par la Loterie nationale.

Art. 13. Les lots sont exempts de tous impôts au profit de l'Etat.

Art. 14. § 1^{er}. Les lots visés à l'article 3, alinéa 2, sont payables dès l'achat du billet. Ils sont payables au porteur contre remise des "parties 21" gagnantes des billets au siège de la Loterie nationale ou auprès des vendeurs jusques et y compris le dernier jour d'un délai de deux mois à compter de la date de clôture de vente de l'émission à laquelle les billets ressortissent. Les vendeurs ne paient toutefois les lots contre remise des "parties 21" gagnantes des billets qu'à concurrence d'un plafond fixé par la Loterie nationale.

Les lots visés à l'article 3, dernier alinéa, sont payables contre remise des "parties européennes" gagnantes des billets au siège de la Loterie nationale jusques et y compris le dernier jour d'un délai de deux mois à compter de la date de clôture de vente de l'émission à laquelle les billets ressortissent.

3° het nummer van de drie reeksen die, onder de 30 in § 2 bedoelde reeksen, elk een fractie van het Europees lot krijgen, indien de uitgifte van de Belgische Nationale Loterij met het Europees lot wordt begunstigd.

§ 4. Als het Europees lot de uitgifte van de Belgische Nationale Loterij toekomt, wordt het verdeeld in drie delen van 833 333 ECU, waarbij één deel respectievelijk wordt toegekend aan elkeen der drie "Europese delen" van de biljetten die het Europees nummer en het nummer van de winnende reeksen dragen.

§ 5. Elk van de 30 "Europese delen" van de biljetten die het Europees nummer dragen, winnen een lot van 10 000 frank, dat als het zich voordoet, gecumuleerd wordt met het gedeelde Europees lot.

§ 6. Het Europees lot van 2 500 000 ECU wordt eventueel omgezet in Belgische frank volgens de officiële wisselkoers van de dag waarop de winnende "Europese delen" van de betrokken biljetten ten zetel van de Nationale Loterij ter verzilvering worden aangeboden.

§ 7. De in § 3 bedoelde lotingen zijn openbaar en vinden plaats in Italië, op 11 oktober 1997. Zij staan onder het toezicht van het orgaan dat is aangewezen door de overheid die er de leiding over heeft en die alle incidenten m.b.t. de lotingen regelt.

Art. 7. De loting die het in artikel 6, § 3, 1°, bedoelde Europees nummer aanduidt, gebeurt met behulp van vijf trommels die elk tien, van 0 tot 9 genummerde ballen bevatten. Deze trommels, en de ballen die ze bevatten, vertegenwoordigen respectievelijk, in de volgorde van de opstelling van de trommels en vertrekkend van de ten opzichte van het publiek rechts staande trommel, de eenheden, de tientallen, de honderdtallen, de duizendtallen en de tienduizendtallen.

De loting geschiedt door gelijktijdig één bal uit de vijf trommels te halen. Vóór de loting worden de ballen gemengd.

Art. 8. De loting die de staatsloterij aanduidt waarvan de uitgifte begunstigd wordt met het in artikel 6, § 3, 2°, bedoeld Europees lot, wordt gedaan met behulp van een trommel die 125 ballen bevat. Deze ballen vertegenwoordigen de uitgiften van de deelnemende staatsloterijen in een overeengekomen verhouding. De ballen zijn behoorlijk geïdentificeerd. De 12 ballen die de uitgifte van de Belgische Nationale Loterij vertegenwoordigen, dragen de letter "B".

Na menging van de ballen, wordt er één bal getrokken, die de begunstigde uitgifte aanduidt.

Art. 9. De loting die het nummer aanduidt van de 3 reeksen van de uitgifte van de Belgische Nationale Loterij waaraan het in artikel 6, § 3, 3° bedoeld Europees lot wordt toegewezen, gebeurt met behulp van een trommel met 10 ballen die 10 reeksen voorstellen. Deze ballen zijn genummerd van 0 tot 9, waarbij de bal 0 overeenstemt met het nummer 10.

Nadat de ballen zijn gemengd, wordt één bal getrokken die het nummer van de 3 winnende reeksen aanduidt.

Art. 10. Teneinde te waarborgen dat alleen het toeval de aanduiding van de loten bepaalt :

1° wordt elke stelselmatigheid geweerd bij het drukken van de vermeldingen betreffende de toekenning van de loten;

2° vertonen de biljetten geen uiterlijke verschillen die de vermeldingen betreffende de toewijzing van de loten zouden kunnen onthullen.

De "delen 21" en de "Europese delen" van de biljetten vertonen op de voor- of achterzijde vermeldingen in cijfers en/of letters ter identificatie van de uitgifte waartoe ze behoren.

Art. 11. De deelnemers kunnen geen andere loten opeisen dan die welke uitdrukkelijk bij dit besluit zijn bepaald.

Art. 12. De resultaten van de lotingen bedoeld in artikel 6, § 3, worden bekendgemaakt met alle door de Nationale Loterij nuttig geachte middelen.

Art. 13. De loten zijn vrijgesteld van alle belastingen ten bate van de Staat.

Art. 14. § 1. De loten bedoeld in artikel 3, tweede lid, zijn betaalbaar vanaf de aankoop van het biljet. Ze zijn betaalbaar aan toonder tegen afgifte van de winnende "delen 21" van de biljetten ten zetel van de Nationale Loterij of bij de verkopers tot de laatste dag van een periode van twee maand te tellen vanaf de uiterste verkoopsdatum van de uitgifte waartoe de biljetten behoren. De verkopers betalen echter de loten tegen afgifte van de winnende "delen 21" van de biljetten slechts tot een door de Nationale Loterij bepaald plafond.

De loten bedoeld in artikel 3, laatste lid, zijn betaalbaar tegen afgifte van de winnende "Europese delen" van de biljetten ten zetel van de Nationale Loterij tot de laatste dag van een periode van twee maand te tellen vanaf de uiterste verkoopsdatum van de uitgifte waartoe de biljetten behoren.

Dans les délais visés aux alinéas 1^{er} et 2, la remise peut également s'effectuer par lettre avec valeur déclarée, sous la responsabilité de l'expéditeur, qui doit mentionner lisiblement ses nom, prénom et adresse au verso des parties gagnantes des billets et qui doit informer la Loterie nationale du mode de paiement souhaité.

§ 2. Sous peine de déchéance, les réclamations relatives au paiement des lots sont à introduire dans le délai de deux mois visé au § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2. Elles sont à adresser par lettre recommandée à la Loterie nationale ou à déposer auprès de la Loterie nationale contre récépissé.

Toute réclamation doit être accompagnée de la "partie 21" ou de la "partie européenne" du billet concerné au dos duquel le participant inscrit ses nom, prénom et adresse.

§ 3. La date de clôture de la vente et corrélativement la date de clôture de paiement des lots visés au § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2, sont rendues publiques par la Loterie nationale par tous les moyens jugés utiles par celle-ci.

§ 4. Les lots non réclamés dans les délais fixés au § 1^{er}, sont acquis à la Loterie nationale.

Art. 15. La Loterie nationale ne reconnaît qu'un seul propriétaire d'une partie gagnante de billet, à savoir celui qui en est le porteur. La justification de l'identité est exigée s'il y a doute sur la validité de cette pièce, si elle est maculée, déchirée, incomplète ou recollée. Dans ce cas, cette pièce est retenue par la Loterie nationale jusqu'à décision de celle-ci et fait l'objet d'une reconnaissance de dépôt en faveur du porteur du billet.

En cas de vol, de perte ou de destruction d'un billet ou d'une reconnaissance de dépôt en faveur du porteur, aucune réclamation ou opposition ne sera acceptée.

Le propriétaire d'un billet affecté d'un défaut technique d'impression ne peut prétendre à aucun lot mais seulement au remboursement de son billet.

Art. 16. Le présent arrêté entre en vigueur le 11 août 1997.

Art. 17. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 8 août 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
Ph. MAYSTADT

Gedurende de termijnen, bedoeld in de leden 1 en 2, kan de aanbidding eveneens gebeuren per brief met aangegeven waarde, op verantwoordelijkheid van de afzender, die op de keerzijde van de winnende biljettendelen leesbaar zijn naam, voornaam en adres moet vermelden en die de Nationale Loterij moet inlichten over de gewenste betalingswijze.

§ 2. De klachten betreffende de betaling van de loten moeten, op straffe van nietigheid, uiterlijk binnen de periode van twee maand bedoeld in § 1, 1e en 2e lid, worden ingediend. Ze moeten per aangetekend schrijven gericht worden aan de Nationale Loterij of moeten bij de Nationale Loterij tegen ontvangstbewijs worden ingediend.

Bij elke klacht moet het "deel 21" of het "Europese deel" van het betrokken biljet gevoegd zijn. Op de keerzijde ervan moet de deelnemer zijn naam, voornaam en adres vermelden.

§ 3. De uiterste verkoopsdatum van de biljetten en samengaand de uiterste betalingsdatum van de loten, bedoeld in § 1, 1e en 2e lid, worden door de Nationale Loterij bekendgemaakt door al de haar nuttig lijkende middelen.

§ 4. De loten die niet zijn opgeëist binnen de in § 1, 1e en 2e lid, bepaalde termijnen, verblijven aan de Nationale Loterij.

Art. 15. De Nationale Loterij erkent slechts één enkele eigenaar van een winnend biljetdeel, namelijk de toonder ervan. De staving van de identiteit wordt geëist als er twijfel bestaat nopens de geldigheid van dit stuk of als het besmeurd, gescheurd, onvolledig of herplakt is. In dat geval houdt de Nationale Loterij het in tot zij de zaak heeft beslecht en wordt er een bewijs van afgifte opgesteld ten gunste van de toonder van het biljet.

Bij diefstal, verlies of vernietiging van een biljet of van een bewijs van afgifte ten gunste van de toonder, wordt geen klacht of verzet aanvaard.

De eigenaar van een biljet met een druktechnisch gebrek kan geen aanspraak maken op een lot, doch alleen op de terugbetaling van zijn biljet.

Art. 16. Dit besluit treedt in werking op 11 augustus 1997.

Art. 17. Onze Minister van Financiën wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 8 augustus 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
Ph. MAYSTADT

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 97 — 1705

[C - 97/12221]

20 MAI 1997. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 30 janvier 1996, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé, concernant les conditions de travail et de rémunération dans les centres de revalidation autonomes (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 30 janvier 1996, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé, concernant les conditions de travail et de rémunération dans les centres de revalidation autonomes.

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 97 — 1705

[C - 97/12221]

20 MEI 1997. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 januari 1996, gesloten in het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten, betreffende de arbeids- en loonvoorwaarden in de autonome revalidatiecentra (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 30 januari 1996, gesloten in het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten, betreffende de arbeids- en loonvoorwaarden in de autonome revalidatiecentra.

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.